

艾莉的手绘日记4

最有价值球员 下

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
周梦婕 译



双语阅读



沪江网校

www.hjclass.com

PC 苹果 安卓 微软

内含20元学习卡

人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

艾莉的 手绘日记 4



最有价值球员 下

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
周梦婕 译

人民邮电出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

最有价值球员. 下: 汉、英 / (美) 巴沙尔著; 周梦婕译. — 北京: 人民邮电出版社, 2014. 2
(艾莉的手绘日记. 第4辑)
ISBN 978-7-115-33710-8

I. ①最… II. ①巴… ②周… III. ①儿童故事—美国—现代—汉、英 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第276201号

版 权 声 明

© Ruth McNally Barshaw, 2012 together with the following acknowledgment: This translation of ELLIE MCDODDLE: Most Valuable Player is published by Posts & Telecom Press by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

内 容 提 要

艾莉并不擅长踢足球, 甚至根本没法把脑袋(或者脚)放在球赛上, 哪怕她自己的老爸是教练。她宁愿在学校的思维俱乐部猜字谜, 答脑筋急转弯。当两个活动的比赛在同一天时, 艾莉是怎样分身并和队友赢得比赛的呢?

-
- ◆ 著 [美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔
译 周梦婕
责任编辑 董 静
执行编辑 折青霞
责任印制 焦志炜
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京铭成印刷有限公司印刷
- ◆ 开本: 880×1230 1/32
印张: 6.25 2014 年 2 月第 1 版
字数: 150 千字 2014 年 2 月北京第 1 次印刷
著作权合同登记号 图字: 01-2013-8120 号
-

定价: 19.80 元

读者服务热线: (010) 81055296 印装质量热线: (010) 81055316

反盗版热线: (010) 81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号

艾莉的 手绘日记 4



最有价值球员 下

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
周梦婕 译

人民邮电出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

最有价值球员. 下 : 汉、英 / (美) 巴沙尔著 ; 周梦婕译. — 北京 : 人民邮电出版社, 2014. 2

(艾莉的手绘日记. 第4辑)

ISBN 978-7-115-33710-8

I. ①最… II. ①巴… ②周… III. ①儿童故事—美国—现代—汉、英 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第276201号

版 权 声 明

© Ruth McNally Barshaw, 2012 together with the following acknowledgment: This translation of ELLIE MCDODDLE: Most Valuable Player is published by Posts & Telecom Press by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

内 容 提 要

艾莉并不擅长踢足球, 甚至根本没法把脑袋 (或者脚) 放在球赛上, 哪怕她自己的老爸是教练。她宁愿在学校的思维俱乐部猜字谜, 答脑筋急转弯。当两个活动的比赛在同一天时, 艾莉是怎样分身并和队友赢得比赛的呢?

-
- ◆ 著 [美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔
译 周梦婕
责任编辑 董 静
执行编辑 折青霞
责任印制 焦志炜
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京铭成印刷有限公司印刷
- ◆ 开本: 880×1230 1/32
印张: 6.25 2014 年 2 月第 1 版
字数: 150 千字 2014 年 2 月北京第 1 次印刷
著作权合同登记号 图字: 01-2013-8120 号
-

定价: 19.80 元

读者服务热线: (010) 81055296 印装质量热线: (010) 81055316

反盗版热线: (010) 81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号

菲菲传球给我，球从我的小腿上弹了出去。我并没有真的踢到球。我想澄清这一点。



于是球滚进球门得分了。我的意思是，球在我身上弹了一下，然后进了我们的球门。对方得分了。杀了我吧！

她们又跳又叫又笑。她们大喊：“谢了，飞鞋小将！”

队友们围在我身边。我听到有人说“没关系”，“这种事会发生在任何人身上”和“今天你只是不太走运，嗯哼？”

莫儿抱了抱我。她说：“别在意。”

罗尼说我犯了个喜剧性的错。也许有一天我会笑着想起这件事，但不是今天。我们四比三输掉了第二场。我们以一分之差输掉了——我的那一分。



因为两场比赛都输掉了，我们不得不跑圈——好像我们觉得自己还没受够惩罚一样。

第三圈跑到一半时，朗尼跑向器材堆。她抓起自己的包坐上她妈妈的车走了。



这不是该放弃的时候。我们才刚刚开始！她应该给我们一个机会。

队友们分成了两派，一派认为朗尼现在离开是恶劣的行为，另一派则希望自己也能有那种胆量离开。



大家吵来吵去。我很高兴能回家。

我到家的時候喬希和莉莎正在打包疊折椅。我差點又忘了！派對！



派對遊戲是我們四個家庭刚开始不久的傳統。每個月都有一個晚上，我家、莫兒家、特拉維斯家和伊吉家聚在某家一起玩遊戲。



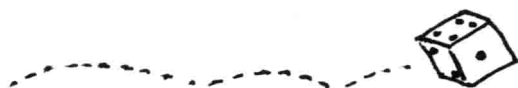
小屁孩們玩簡單的棋盤遊戲。大人們玩橋牌和麻將（從中國來的）之類的複雜遊戲。



剩下的我們玩任何有趣的遊戲。在誰能帶來最好玩的遊戲這件事情上，四家似乎有點相互較勁的意思。



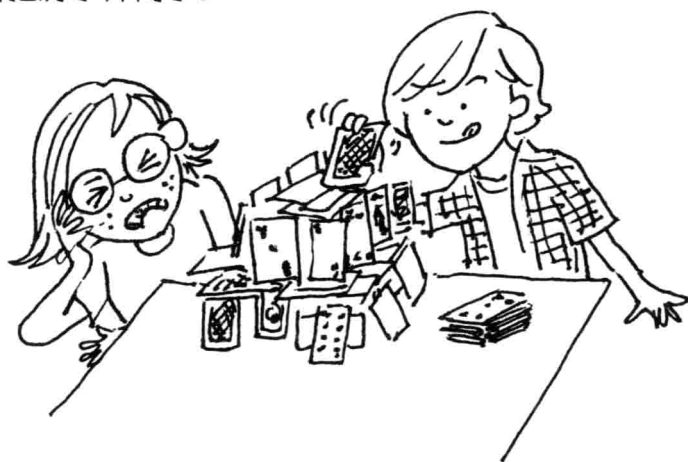
特拉維斯的爸爸對這個相當認真。為了快人一步找到一流的遊戲，他居然去做調查。就這樣，“遊戲開始！”





一部分游戏结束后会重新分配小组人员，然后开始玩新游戏。

有一个游戏是要我们用纸牌搭房子。哪个队的人把房子弄倒，哪个队就要站到派对中央跳六十秒草裙舞。特拉维斯把房子弄倒了。



天天天哪！不不不不不！特拉维斯是我这个队的！这可不妙。



照相机

其他组的人都不知道我和特拉维斯为什么要跳草裙舞。他们只觉得这很热闹。当然了，他们手里都拿着照相机。我知道这些录像会被永远保存的。

作为我们受罚的反击，特拉维斯教我们玩“冒烟、冒烟、开火”。

一个玩家手里拿一副牌，每次出牌就亮出一张。

如果是一张黑牌 ，其他玩家就说“冒烟”，然后再亮一张新牌。

如果是一张红牌 ，其他玩家就说“开火”。

那些全是特拉维斯告诉我们的。他给莫儿演示，一连亮出五张牌。



“开火？没问题！”



接下来是游戏“52捡”（把52张牌从地上捡起来）。大家都帮忙捡。

玩派对游戏玩得超过了小屁孩们的睡觉时间。我们不愿意地被打包回了家。

回到家，我数了数我为托马斯的皇冠做的星星，才37个，我想做100个。明天就是健康体魄运动会了。

我尽量撑着不睡，好多做点星星。



也许是
睡得太晚，
我做了个疯
狂的梦，梦
里我都在做
四角星。



阳光明媚。一大早我们就去了健康体魄运动会。这里肯定有上千的人。吵——吵疯了——广播里播放着音乐，来加油的人挤得水泄不通。



我和莫儿一家在一个桌子那里签到，我们领了一张表，表上明确列出了什么时间在哪里有比赛。



我们手牵手左拐右拐地挤过人群来到排球场。



托马斯的比赛在中午。我（还有莫儿）的工作是在露天看台上看比赛，为我们看到的所有运动员加油。他们的比赛结束后，我们要上前拥抱他们。

我们看见其他送拥抱志愿者给一些运动员送气球和花（没有奖杯）。

我笑得脸都快僵了。



紧接着我被深深地打动了，我的眼泪不住地往外涌。

今天托马斯和每一个人相处得都很好。在这里他没有什么不同，只是众多孩子中的一个。



比赛前托马斯看起来一点也不紧张。他蹦蹦跳跳地为其他运动员加油。轮到他上场时，他微笑着叫我们好好看比赛。莫儿手里的相机已经准备就绪了。

托马斯每次发球都能过网——也许他的排球技术比我的足球技术要好。

我和莫儿大声地呐喊着：

加油，加油，托马斯！完美击球！

加油，加油，托马斯！身高无敌！

（好吧，这是我们在现场能想出来的最好的加油口号了。）

加油，加油，托马斯！实力毕现！

加油，加油，托马斯！为你骄傲！



每局比赛结束后，两边的所有队员都会相互拥抱。踢足球的时候我们只是随便击个掌然后说：“踢得漂亮。”（绝大部分人很有可能都不这么认为。）



我们排着队拥抱托马斯和他的队友。莫儿拿给托马斯一个新的奖杯，我敢肯定那是她自己做的。真的很酷。

托马斯紧紧地抱住莫儿。

我拿出自己做的四角星皇冠为托马斯戴上。



他很喜欢！他开心地睁大了眼睛。他抬起手来摸皇冠。我第一次看到他的嘴角咧得那么大。

他把皇冠摘下来仔细查看，然后他开始拆皇冠。为什么？



哦哦，我懂了。他是要分给其他队员每人一颗星星！
这意味着我们要赶快做更多星星！

我马上行动起来，问：“谁有纸？”就在我要用这本书的空白页时，莫儿的妈妈从她的大手提包里拿出一本杂志。太好了！我把杂志撕成一页页的，分发给周围的每一个人。他们做了一些星星，然后他们又教他们的朋友做星星。



没几分钟我们就用杂志的纸（也有一部分是笔记本的纸）做了成百上千个色彩缤纷的星星。我们把这些星星送给健康体魄运动会的运动员们——作为回报，他们拥抱了我们。

在回去的车上，莫儿又做了两个四角星：



明天是疯狂发型日，
我要戴着这两个星星
去学校。

耶，精神风貌
建设周！